CLASSICS IN
THE GRAPHIC NOVEL

Romeo a Júlia v grafickom románe

Dráma a komiks? Dajú sa tieto dva prístupy spracovania príbehov spojiť? Medzinárodný projekt **Klasika v grafickom románe**, ktorý je financovaný v rámci EÚ schémy Kreatívna Európa – Podpora projektov európskej spolupráce 2019, prepája grafický román a klasické dramatické texty, ktoré všetci dobre poznáme už zo školských lavíc.

Tri európske divadelné inštitúcie **Slovinský divadelný inštitút z Ľubľany**, **Divadelný ústav z Bratislavy** a **Divadelný inštitút Zbigniewa Raszewského z Varšavy** začali spolupracovať na tvorbe pilotného modelu kultúrneho vzdelávania na stredných školách prostredníctvom grafického románu.

Na komiksové spracovanie boli vybrané tri kľúčové drámy z rôznych období – od antiky cez alžbetínsku drámu až po drámu modernú. Divadelný ústav sa rozhodol pre hru Wiliama Shakespeara *Romeo a Júlia*. Na spoluprácu boli prizvaní divadelný dramaturg a komiksový tvorca **Dano Majling** a ilustrátor **Juraj Martiška**.

Do focusovej skupiny, s ktorou autori pripravovaného grafického románu priebežne konzultujú svoje návrhy, boli oslovení študenti 3. ročníka odboru **grafický dizajn Školy umeleckého priemyslu Josefa Vydru v Bratislave** pod pedagogickým vedením **Márie Čorejovej** a **Andrey Andreutti Pokornej**. V rámci svojho učebného procesu načrtli aj vlastnú víziu shakespearovského komiksu. Na zadaní pracovali dva týždne v apríli 2020 počas dištančného vyučovania spôsobeného bezpečnostnými opatreniami proti šíreniu vírusu Covid-19. Návrhy realizovali technikou digitálna kresba.

Výstava prezentuje prácu šiestich mladých výtvarníkov – **Lívie Galekovej**, **Kataríny Misteckej**, **Filipa Morica**, **Tamary Mosnej**, **Pham Thi My Duyen** a **Ivany Zvarovej**. Aj táto malá vzorka študentských prác ukazuje šírku možných interpretácií i grafických štylizácií stále aktuálneho dramatického diela.

Zuzana Uličianska
manažérka projektu

Spolufinancované z programu Európskej únie Kreatívna Európa

DIVADELNÝ ÚSTAV BRATISLAVA THE THEATRE INSTITUTE

MINISTERSTVO KULTÚRY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ŠUP škola umeleckého priemyslu josefa vydru

Divadelný ústav je štátnou príspevkovou organizáciou zriadenou Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky.

William Shakespeare

Romeo & Júlia

Nakreslil: Filip Moric

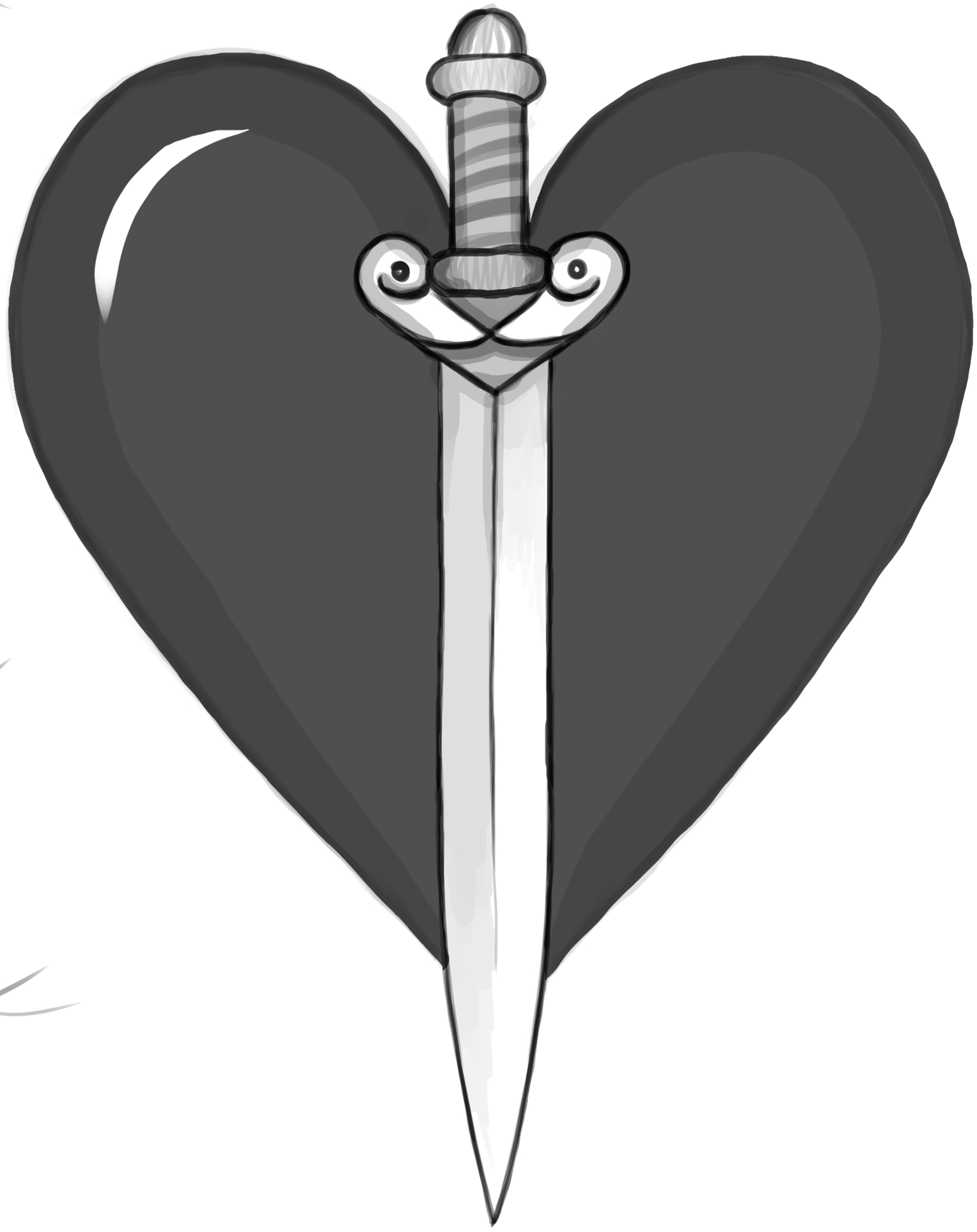
CLASSICS IN
THE GRAPHIC NOVEL

3. ročník, Grafický dizajn

ŠUP J. Vydru, Bratislava 2019/2020

Verona, Taliansko
Sme v krásnej Verone, kde teraz dvoje vážených rodín, koré sa už prv vraždili...
...novú chuť na rozbroje a zas im bude ruky špiniť..
Montekovci...
krv.
Romeo ?
Treba, aby bolo právo ostalo na našej strane. Oni musia začať.
Prejdem popri nich a zagánim uvidím čo spravia.
Ani si to nevšimnú. Sleduj.
Poranili ste si palec,pane, keď si ho tak cmúľate?
Nie, cmúľam si celkom zdravý palec
Chcete naznačiť, že vám máme vycmúľať, pane?
Nie. Nič nechcem naznačiť. Jednoducho si cmúľam palec.
Nepáči sa vám, že si ho cmúľa?
Bum
Prask
Romeo?
Prestaňte, blázni!
Čo? So sluhami si to rozdávaš?Sem, Benvolio, hľaď, ak hľadaš smrť!
Iba ich merím! Aj ty schovaj ten meč, alebo mi ich mečom pomôž skrotiť!
Mečom ich meríš? Slovo mier mám rád. Tak ako peklo, ako montekovský smrad!
STE DIVÁ ZVER!! že musíte hasiť besný smäd krvou, čo strieka z vašich vlastných žíl?
Už tri krát ste len kvôli bezvýznamnej zádrapke narušili mier našich ulíc bitkou. Ctihodní Veročania museli odložiť svoju dôstojnosť a vziať zas do starých rúk staré zbrane, alebo je stále mladá vaša nenávisť. Ak sa to zopakuje ešte raz, budete za to platiť životmi.
Veronská ulica, pred snemom ráno
Montek...
...a Capulet!
Kdo začal? Kto to tnova rozdúchal?
Keď som tam prichádzal, už sluhovia z jednej aj druhej strany boli v sebe.
A Romeo? Kde toho vietor nosí?Som rada, že aj on s tým nemal čosi.
Bratranec, dobré ráno.

CLASSICS IN
THE GRAPHIC NOVEL

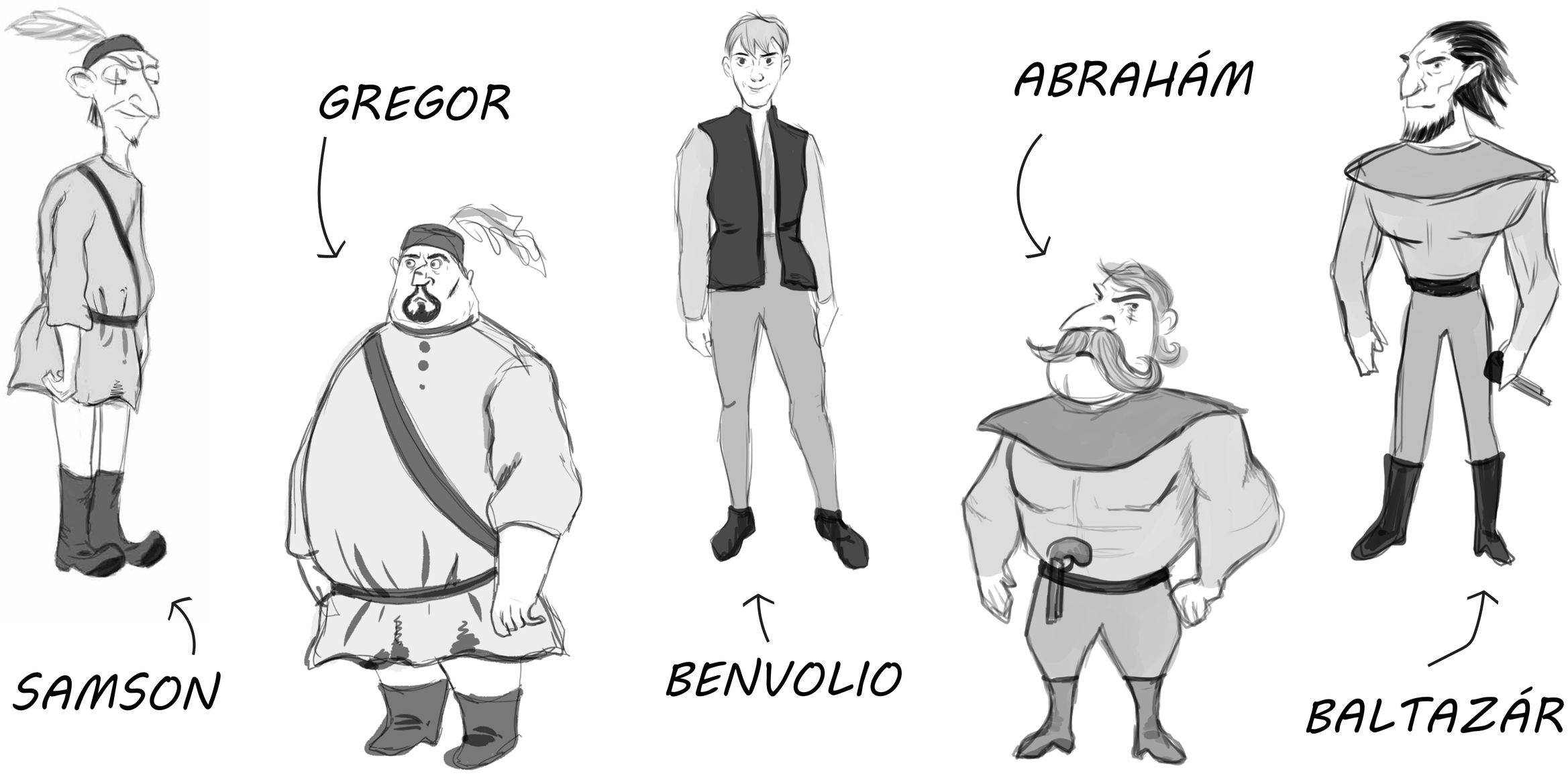


William Shakespeare

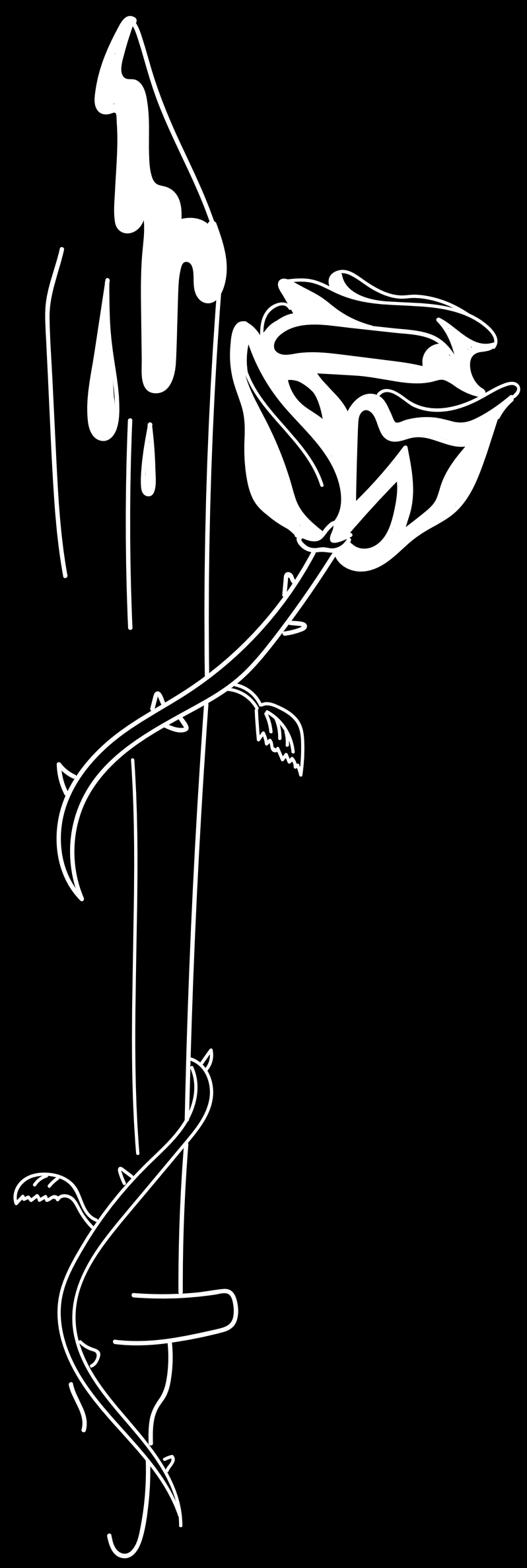
Romeo a Júlia

Nakreslila Ivana Zvarová
3. ročník, Grafický dizajn
ŠUP J. Vydru, Bratislava
2019/2020

Sme v krásnej Verone, kde teraz dvoje vážených rodín, ktoré sa už prv vraždili...
...novú chuť má na rozbroje a zas im bude ruky špiniť...
krv.
Montekovci..
Romeo?
Iba ich merím! Aj ty schovaj meč, alebo mi ich mečom pomôž skrotiť!
Mečom ich meriš? Slovo mier mám rád Tak ako peklo, ako montekovský smrad!
Ste divá zver, že musíte hasiť besný smäd krvou, čo strieka z vašich vlastných žíl?
Montek...
...a Capulet!
Už trikrát ste len kvôli bezvýznamnej zádrapke narušili mier našich ulíc bitkou. Ctihodní Verončania museli odložiť svoju dôstojnosť a vziať zas do starých rúk staré zbrane, lebo je stále mladá vaša nenávisť. Ak sa to zopakuje ešte raz, budete za to platiť životmi.
Treba, aby právo ostalo na našej strane. Oni musia začať.
Prejdem popri nich a zagánim na nich. Uvidíme, čo spravia.
Ani si to nevšimnú. Sleduj.
Poranili ste si palec, pane, keď si ho cmúľate?
Nie, cmúľam si celkom zdravý palec.
Chcete naznačiť, že vám máme vycmúľať, pane?
Nie. Nič nechcem naznačiť. Jednoducho si cmúľam palec.
Nepáči sa vám, že si ho cmúľa?
Kto začal? Kto to znova rozdúchal?
Keď som tam prichádzal, už sluhovia z jednej aj druhej strany boli v sebe.
A Romeo? Kde toho vietor nosí? Som rada, že aj on s tým nemal čosi.
Romeo?
Prestaňte, blázni!
Čo? So sluhami si to rozdávaš? Sem, Benvolio, hľaď, ak hľadáš smrť!
„Bratranec, dobré ráno."


GREGOR
SAMSON
BENVOLIO
ABRAHÁM
BALTAZÁR

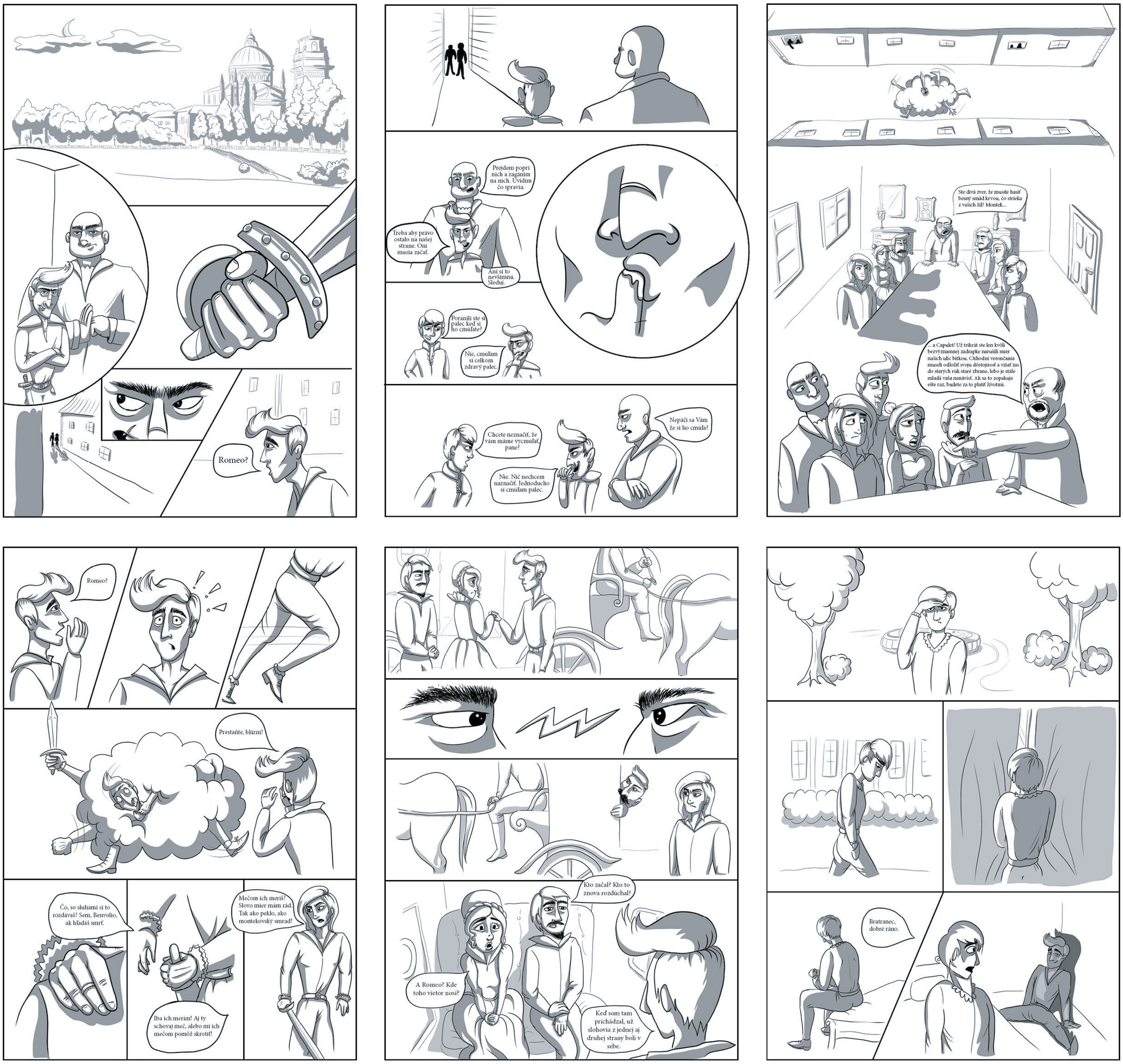
CLASSICS IN
THE GRAPHIC NOVEL



Romeo a Júlia

William Shakespeare

Graficky upravila a nakreslila:
Katarína Mistecká 3. ročník,
Grafický dizajn, ŠUP J. Vydru,
Bratislava2019/2020


Romeo?
Prejdem popri nich a zagánim na nich. Uvidím čo spravia.
Treba aby právo ostalo na našej strane. Oni musia začať.
Ani si to nevšimnú. Sleduj.
Poranili ste si palec keď si ho cmúľate?
Nie, cmúľam si celkom zdravý palec.
Chcete neznačiť, že vám máme vycmúľať, pane?
Nie. Nič nechcem naznačiť. Jednoducho si cmúľam palec.
Nepáči sa Vám že si ho cmúľa?
Ste divá zver, že musíte hasiť besný smäd krvou, čo strieka z vašich žíl? Montek...
... a Capulet! Už trikrát ste len kvôli bezvýznamnej zádrapke narušili mier našich ulíc bitkou. Ctihodní verončania museli odložiť svoju dôstojnosť a vziať zas do starých rúk staré zbrane, lebo je stále mladá vaša nenávisť. Ak sa to zopakuje ešte raz, budete za to platiť životmi.
Romeo?
Prestaňte, blázni!
Čo, so sluhami si to rozdávaš? Sem, Benvolio, ak hľadáš smrť.
Iba ich merím! Aj ty schovaj meč, alebo mi ich mečom pomôž skrotiť!
Mečom ich meriš? Slovo mier mám rád. Tak ako peklo, ako montekovský smrad!
Kto začal? Kto to znova rozdúchal?
A Romeo? Kde toho vietor nosí?
Keď som tam prichádzal, už slohovia z jednej aj druhej strany boli v sebe.
Bratranec, dobré ráno.

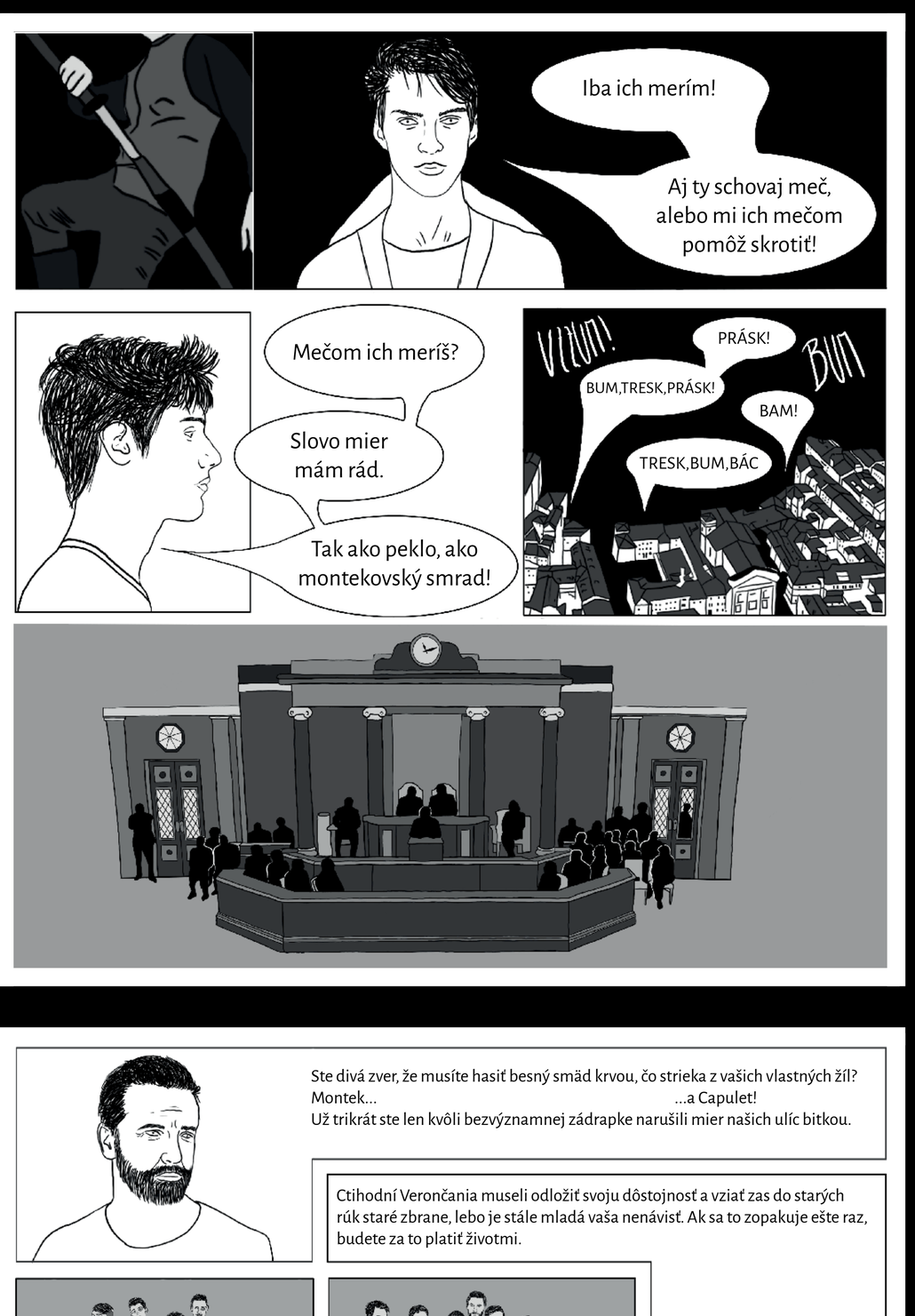
Wiliam Shakespeare

Romeo & Júlia

CLASSICS IN
THE GRAPHIC NOVEL

Nakreslila: Lívia Galeková
3. ročník, Grafický dizajn
ŠUP J. Vydru, Bratislava
2019/2020

Sme v krásnej Verone, kde teraz dvoje vážených rodín, ktoré sa už prv vraždili...
...novú chuť má na rozbroje a zas im bude ruky špiniť...
krv.
Montekovci...
ROMEO!
Treba, aby právo ostalo na našej strane.
Oni musia začať.
Ani si to nevšimnú.
Sleduj.
Prejdem popri nich a zagánim na nich.
Uvidíme, čo spravia.


Iba ich merím!
Aj ty schovaj meč, alebo mi ich mečom pomôž skrotiť!
Mečom ich meríš?
Slovo mier mám rád.
Tak ako peklo, ako montekovský smrad!
VZZUM!
PRÁSK!
BUM
BUM,TRESK,PRÁSK!
BAM!
TRESK,BUM,BÁC

Poranili ste si palec, pane, keď si ho cmúľate?
Nie, cmúľam si celkom zdravý palec.
Chcete naznačiť, že vám máme vycmúľať, pane?
Nie. Nič nechcem naznačiť. Jednoducho si cmúľam palec.
Nepáči sa vám, že si ho cmúľa?
PRÁSK
TRESK
BUM
FZZZHU!
DJJJIIIZZZUU!
VZZZUM!

Ste divá zver, že musíte hasiť besný smäd krvou, čo strieka z vašich vlastných žíl? Montek... ...a Capulet! Už trikrát ste len kvôli bezvýznamnej zádrapke narušili mier našich ulíc bitkou.
Ctihodní Verončania museli odložiť svoju dôstojnosť a vziať zas do starých rúk staré zbrane, lebo je stále mladá vaša nenávisť. Ak sa to zopakuje ešte raz, budete za to platiť životmi.
CAPULET!
MONTEK!
Kto to znova rozdúchal?
Kto začal?
Keď som tam prichádza, už sluhovia z jednej aj druhej strany boli v sebe.
A Romeo?
Kde toho vietor nosí?
Som rada že aj on s tým nemal čosi.

Prestaňte, blázni!
Čo?
So sluhami si to rozdávaš? Sem, Benvolio, hľaď,
ak hľadáš smrť!

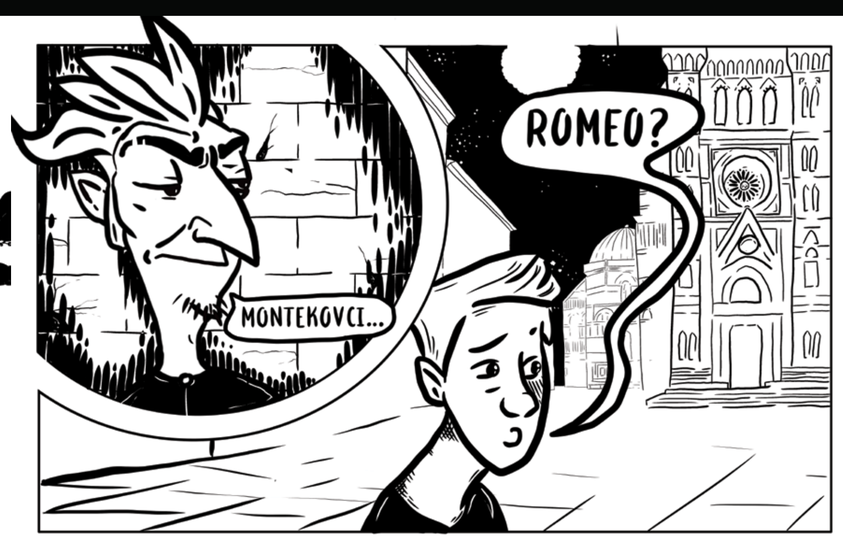
CLASSICS IN
THE GRAPHIC NOVEL

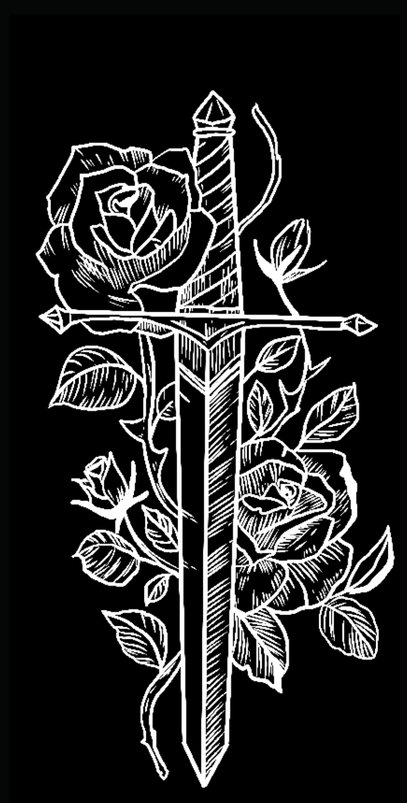
ROMEO A JÚLIA

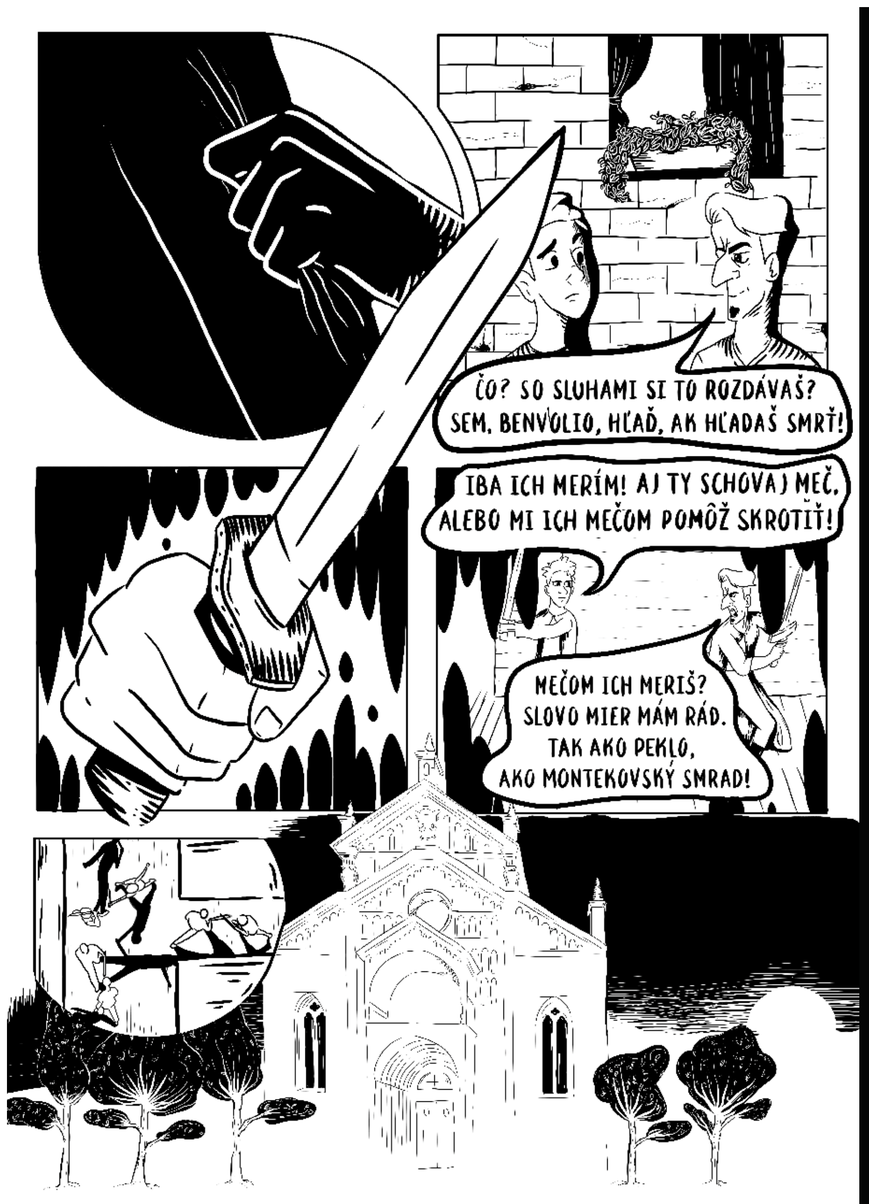
WILLIAM SHAKESPEARE

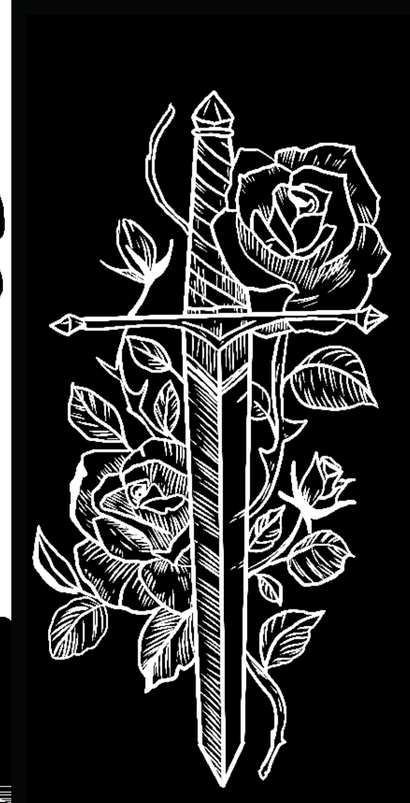
Nakreslila: Tamara Mosná
3. ročník, Grafický dizajn
ŠUP J. Vydru, Bratislava
2019/2020

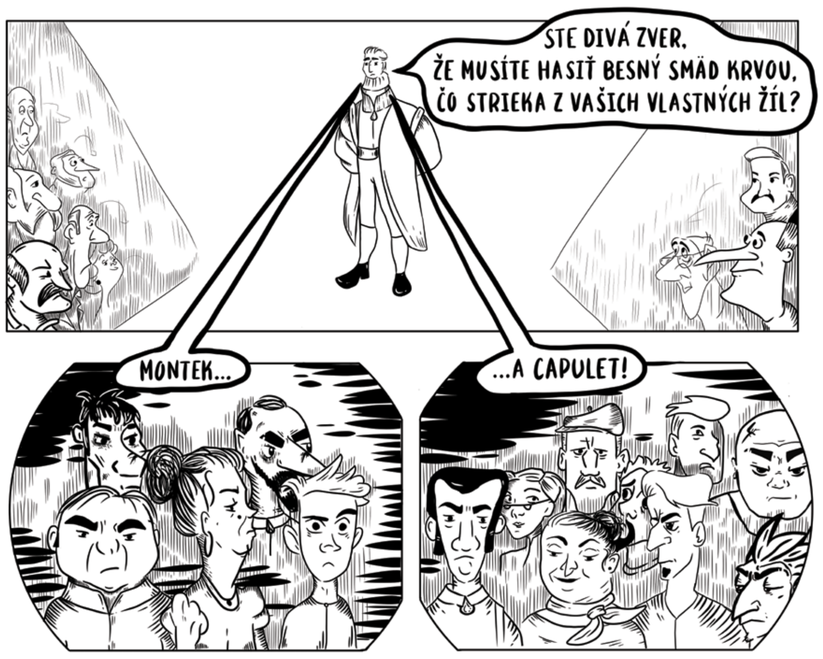
SME V KRÁSNEJ VERONE,
KDE TERAZ DVOJE VÁŽENÝCH RODÍN,
KTORÉ SA UŽ PRV VRAŽDILI...

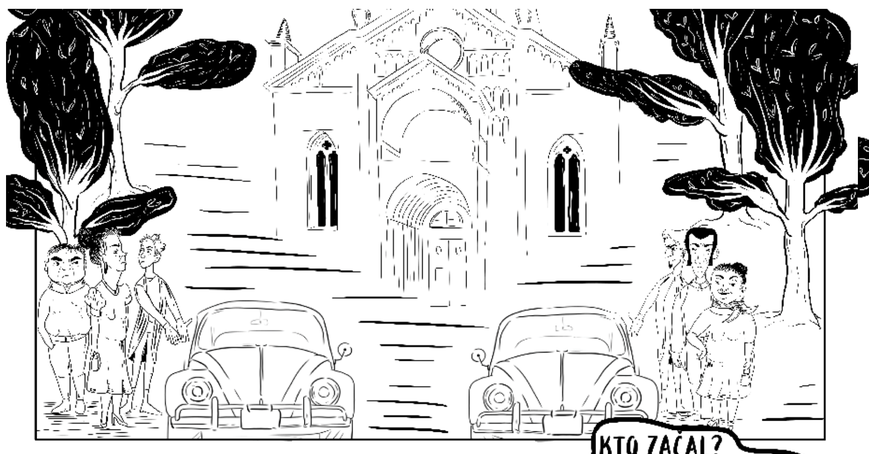


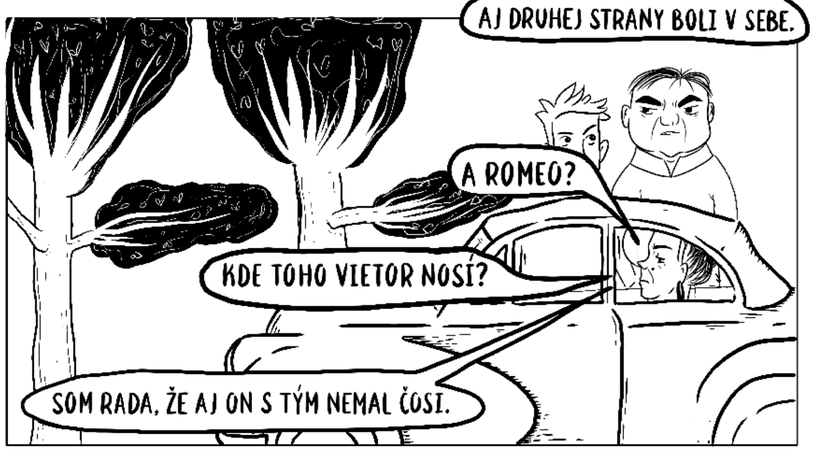


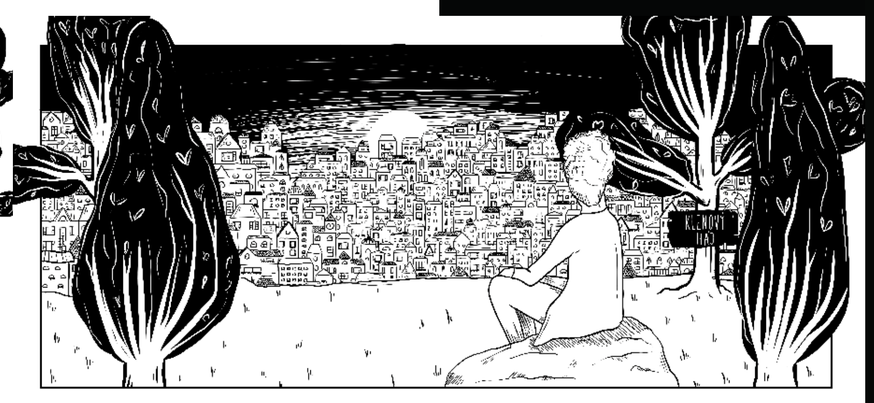












ROMEO A JULIA

Wiliam Shakespeare

CLASSICS IN
THE GRAPHIC NOVEL

Nakreslila Duyen Pham Thi My, 3. ročník.
Grafický dizajn, ŠUP J. Vydru, Bratislava, 2019/2020

Sme v krásnej Verone, kde teraz dvoje vážených rodín, ktoré sa prv vraždili...

Novú chuť má na rozbroje a zas im bude ruky špiniť...

...krv.

MONTEKOVCI...

ROMEO?

ROMEO!!!

AAAAA!!!

$#&*!!!

ODTRHNEM TI RUKY!!!

PRESTAŇTE BLÁZNI!

IBA ICH MERÍM, AJ TY SCHOVAJ MEČ ALEBO MI ICH MEČOM POMÔŽ SKROTIŤ!

ČO SO SLUHAMI SI TO ROZDÁVAŠ?

Mečom ich meríš?

SLOVO MIER MÁM RÁD TAK AKO PEKLO, AKO MONTEKOVSKÝ SMRAD!

Bratranec, dobré ráno.

Treba, aby právo ostalo na našej strane. Oni musia začať.

Prejdem popri nich a zagánim na nich. Uvidíme, čo spravia.

Ani si to nevšimnú. Sleduj.

Poranili ste si palec, pane, keď si ho cmúľate?

Nie, cmúľam si celkom zdravý palec.

Chcete naznačiť, že vám máme vycmúľať, pane?

Nie. Nič nechcem naznačiť. Jednoducho si cmúľam palec.

NEPÁČI SA VÁM, ŽE SI HO CMÚĽA?!

ROMEO?

Ste divá zver, že musíte hasiť besný smäd krvou, čo strieka z vašich vlastných žíl?

Montek...

A Capulet!

Už trikrát ste len kvôli bezvýznamnej zádrapke narušili mier našich ulíc bitkou. Ctihodní Verončania museli odložiť svoju dôstojnosť a vziať zas do starých rúk staré zbrane, lebo je stále mladá vaša nenávisť.

Ak sa to zopakuje ešte raz, budete za to platiť životmi!

Kto začal? Kto to znova rozdúchal?

Keď som tam prichádzal, už sluhovia z jednej aj druhej strany boli v sebe.

A Romeo? Kde toho vietor nosí? Som rada, že aj on s tým nemal čosi.

Taký mladý je deň?

Je deväť.

Lezie na teba láska?

Ba lezie zo mňa...

Nechceš ju?

Chcem ju. To mňa nechce ona.

Ty sa mi nesmeješ?

Nie, radšej plačem.

Prečo sa láska mení v upíra? Bremeno svojho žiaľu ledva nesiem a ty mi ešte prehadzuješ cezeň svoj súcit?

Máš len plno pekných rečí, bratanček a môj žiaľ sa tvojím zväčší. Láska je hmla a vzdych ju odveje. Láska je múdre šialenstvo, je z bied pomáhajúci liek, i prudký jed. Zbohom.

Ty ma chceš stratiťako vec, čo na ťarchu ti bola, bratanec?

Nie! Strácam iba seba. Nieto tu Romea. Pochopil si podstatu?